

CCO  
City Chamber Orchestra  
of Hong Kong  
香港城市室樂團

CCO HK  
25  
香港城市室樂團

# The 《雪人》與《大熊》 Snowman & The Bear

(with FILM)  
(同場放映影片)



鍾黛芭 Debra Jones  
潘基仕 Christopher Price  
說書人 storytellers

馬貫華 Gabriel Ma  
男高音 tenor

曾宇軒 Alan Tsang  
男中音 baritone

菲利普·霍積 Philippe Forget  
客席指揮 guest conductor

魏愷樂、李浩宏 Kyla Ngai, Oliver Lee (2:30pm)

何愛莉、黎浩璋 Olivia Hyde, Howie Lai (5:00pm)  
童聲獨唱 vocal soloists

音樂 霍華·布列克  
Music by Howard Blake

故事原著 雷蒙·碧斯  
Original stories by Raymond Briggs

“WONDERFULLY MAGICAL”  
LITTLE STEPS ASIA

Sat 週六  
2:30PM & 5:00PM  
DEC 21  
十二月  
2024  
Ages 3+  
沙田大會堂演藝廳  
Sha Tin Town Hall Auditorium  
\$480 \$380 \$220 \$100\*  
\*視線受阻座位 restricted view seats

\$480, \$380, \$220, \$100\*

\*視線受阻座位 restricted view seats

門票現正在城市售票網發售

Tickets NOW available at URBITIX



Aedas  
Major Partner  
主要合作夥伴

香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council  
香港城市室樂團為藝發局「優秀藝團計劃」資助團體  
CCOHK is financially supported by  
the HKADC's "Excellent Arts Group Scheme"

CCOHK.COM



WRONG DESIGN  
設計之王

# The 《雪人》與《大熊》 Snowman & The Bear

(with FILM)  
(同場放映影片)

雪花飄舞，  
到處都充滿著神奇魔法！

When snow falls,  
magic fills the air!

當雪花飛舞，空中便成了魔幻世界！臨近平安夜，男孩砌的雪人竟活了起來，女孩則騎著北極熊翱翔天際，欣賞繁星。《雪人》與《大熊》是雷蒙·碧斯兩個溫馨感人的聖誕冒險故事，化作動畫電影在大銀幕放映，配上霍華·布列克創作的迷人音樂，由香港城市室樂團攜同小小獨唱歌手和說書人合演，實在是聖誕佳節不可錯過的合家歡節目！

When snow falls, magic fills the air! Close to Christmas Eve, a young boy's snowman comes to life and a young girl embarks on a starry night bear ride. Raymond Briggs' The Snowman & The Bear are two heartwarming Christmas adventures set to animated film and enchanting music by Howard Blake. Watch them on the big screen as CCOHK performs the orchestral score with young solo singers and storytellers. A wonderful Christmas treat for the whole family!



英語旁白。  
節目全長約80分鐘，包括一節15分鐘的中場休息。

Narrated in English.

Running time is 80 minutes with a 15-minute interval.

門票現正在城市售票網發售 Tickets NOW available at **URBTIX**

AGES 3+

URBTIX  
城市售票網



**\$480, \$380, \$220, \$100\***

\*視線受阻座位 restricted view seats

優惠全日制學生、年滿60歲的長者、綜合社會保障援助受惠人士、殘疾人士及看護人可獲半價優惠。DISCOUNTS 50% off for full-time students, senior citizens aged 60 and above, Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients, people with disabilities and their accompanying minder.

票務查詢及客戶服務 Ticketing Enquiries and Customer Service **3166 1100** | 電話購票 Telephone Booking **3166 1288**

網上購票 Internet Booking **www.urbtix.hk** | 流動購票應用程式 **URBTIX Mobile App** | 節目查詢 Programme Enquiries **2864 2151 / info@cco.hk.com**

有關「冬日開懷集」系列其他節目詳情，請瀏覽<https://www.lcsd.gov.hk/CE/CulturalService/Programme/>本節目的內容並不反映康樂及文化事務署的意見。

Go to <https://www.lcsd.gov.hk/CE/CulturalService/Programme/> for more details of other programmes in the 'Cheers!' series. The contents of this programme do not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

香港藝術發展局支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。

Hong Kong Arts Development Council supports freedom of artistic expression. The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council.

觀眾務請準時入場，遲到者須待演出開始後適當時間方可進場。香港城市室樂團保留更改節目及表演者之權利。

Audience members are strongly advised to arrive punctually. Latecomers will not be admitted until a suitable break in the programme. City Chamber Orchestra of Hong Kong reserves the right to change the programme and the artists.